

Call for Papers

Encounters between Intersectional Feminisms and Translation & Interpreting

Universitat Autònoma de Barcelona

8-10 July 2025

Rationale

Since 2016, the *European Colloquium on Gender and Translation* has been periodically offering an overview of the latest trends in translation and interpreting research and practice in its interaction with gender, with gatherings in Valencia, Naples, Valencia, Bergamo and Ferrara. By placing an emphasis on intersectionality, the 6th edition of this Colloquium proposes to overcome traditional approaches to gender as a monolithic entity, to embrace more nuanced understandings of gender as a multidimensional category that necessarily intersects with other layers of oppression and discrimination such as race, ethnicity, sexuality, (dis)ability, age, class or religion, to name a few. Recent publications around intersectional narratives and their relation to translation, such as Corine Tachritis' *Translation and Race* (2024) or Emily Rose's *Translating Trans Identity* (2022), are inspiring examples inviting us to explore gender from a more thorough perspective that considers how racism, cis-hetero-sexism, classism, ableism, ageism, etc. are interconnected and cannot be examined separately from one another.

Taking this as a starting point, the *European Colloquium on Gender and Translation* is now coming to Barcelona with a two-fold aim: (a) to critically discuss power dynamics in a broad sense (what is translated, by whom and how) and (b) to explore how translation and interpreting may be used to perpetuate or dismantle interlocking systems of oppression and discrimination within which gender hegemonies operate. From this perspective, we aim to open a forum for discussion and reflection on the contribution offered by practitioners, stakeholders and scholars to the study of translation and interpreting as activism and an agent of change. By also paying special attention to interdisciplinary dialogues in different geopolitical locations, this scholarly event will expand the epistemic boundaries of theory-driven and practice-based research on gender and translation and interpreting. Considering that translation and interpreting are powerful tools capable of producing social, political and cultural transformation, we are particularly interested in the subtopics of power and ideology, gender bias, issues of inclusivity vs exclusion, as well as a diverse and polyphonic understanding of gender in relation to translation and interpreting.

Abstracts are invited on any aspect of the interface between translation and interpreting, intersectionality and gender, particularly on (but not limited to) the following topics:

- Intersectional activism through translation and interpreting.

- The role of translators and interpreters in promoting gender diversity and/or fighting interlocking systems of oppression.
- Ideology in the circuits of translation and interpreting.
- Translation and interpreting as acts of resistance to and change of intersectional gender power dynamics.
- Translation and interpreting as tools against racism, cis-hetero-sexism, classism, ableism, ageism.
- Translation and interpreting as tools for the visibility and representation of non-hegemonic and/or non-normative groups.
- Translation, interpreting and human rights.
- Translators' and interpreters' agency exercised across different media and translation/interpreting modes.
- Advances in and resistance to the practice of translating and interpreting from a gender approach.
- Teaching translation and interpreting from a gender approach.
- Translation and interpreting in the transfer of intersectional narratives of oppression and resistance.
- Translation and interpreting as adaptation of narratives in the margins.
- Translating feminist philosophy and gender studies texts from/to different languages and cultures.
- Queer translation and interpreting.

Practical information on format and presentations

This Colloquium will take place in person at the Universitat Autònoma de Barcelona.

Papers will be 20-min long, and will be followed by a 10-min Q&A

Official languages

English, Catalan and Spanish

Submission of abstracts

Abstracts should be sent via [this form](#) and include:

-Name of author(s)

-Author's affiliation and e-mail

-Title and abstract (250-300 words) in one of the official languages of the Colloquium. If you choose to present in a language different than English, please send your abstract in English too.

-4 keywords in the language of the presentation and also in English (if appropriate).

-Thematic line of the paper (select "Other" if it doesn't fit with any of the ones listed above).

Key dates

Deadline for submission of abstracts: 15 December 2024

Notification of acceptance: 30 January 2025

Registration (Early Bird): 1 March to 30 April 2025

Registration (Full Fee): 1 May to 15 June 2025

Conference fee

Speakers: EUR 95 / EUR 115

PhD and MA students: EUR 65 / EUR 85

General Public: EUR 50 / EUR 70

Students and Academic Staff at the UAB: no cost (but registration will be mandatory)

Plenary Speakers

To be confirmed soon

Local Organising Committee

Olga Castro, Universitat Autònoma de Barcelona

Gonzalo Iturregui-Gallardo, Universitat Autònoma de Barcelona

Lupe Romero, Universitat Autònoma de Barcelona

Scientific Committee

Patricia Álvarez Sánchez, Universidad de Málaga

Rosa Agost i Canós, Universitat Jaume I

Montserrat Bacardí Tomas, Universitat Autònoma de Barcelona

Michela Baldo, University of Birmingham

Marcella De Marco, London Metropolitan University

Emek Ergun, University of South Carolina at Charlotte

Eleonora Federici, Università degli Studi di Ferrara

Luise von Flotow, University of Ottawa

Pilar Godayol, Universitat de Vic - Universitat Central de Catalunya

Andréia Guerini, Universidade Federal de Santa Catarina

Bethania Guerra de Lemos, Universidad Complutense de Madrid

Pauline Henry-Tierney, University of Newcastle

Antonio Jesús Martínez Pleguezuelos, Universidad Complutense de Madrid

Daniela Palmieri, Universitat Autònoma de Barcelona

José Santaemilia, Universitat de València

María Laura Spoturno, Universidad Nacional de La Plata/CONICET

Iván Villanueva Jordán, Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas

Gora Zaragoza Ninet, Universitat de València

For informal queries, please email the local organising committee at gendertranslation2025@gmail.com

